

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	8 (1946)
<b>Heft:</b>	5
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen des Zentralsekretariates

## Communications du Secrétariat central

### Einladung zur 20. Abgeordneten-Versammlung

Sonntag, den 23. Juni 1946, um 14.00 Uhr im Café-Restaurant «**Du Pont**»,  
Beatenplatz, **Zürich**.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 19. Abgeordnetenversammlung.
2. Jahresrechnungen 1943, 1944, 1945.
3. Jahresbericht 1945.
4. Tätigkeitsprogramm.
5. Budget 1946.
6. Aufnahme der Sektionen Baselland und Graubünden;  
Wiederaufnahme der Sektionen Waadt und Genf.
7. Statutarische Wahlen.
8. Evtl. Anträge.
9. Verschiedenes.

Der Besuch dieser Versammlung steht nicht nur den von den Sektionen bezeichneten Delegierten, sondern auch allen übrigen Verbandsmitgliedern frei. Diese sind zur Teilnahme recht freundlich eingeladen.

Am Morgen des 23. Juni wird eine Sitzung des Zentralvorstandes stattfinden. Die Sektionspräsidenten bitten ihre Mitglieder, ihnen allfällige Wünsche und Vorschläge, die an einer dieser Versammlungen behandelt werden sollen, rechtzeitig bekanntzugeben.

#### Schweiz. Traktorverband

Der Vizepräsident:

E. Schwaar.

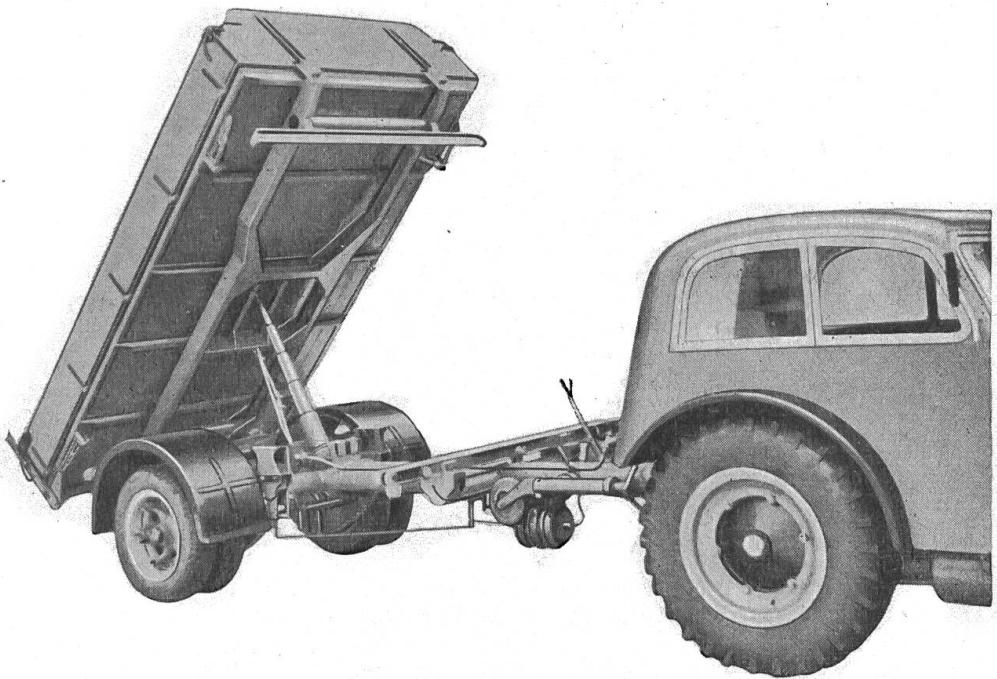
Der Sekretär:

R. Piller.

### Die Sektion Zug

hatte infolge ihres kleinen Mitgliederbestandes seit ihrem Bestehen mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen. Der Zentralverband kam Ihr nach Möglichkeit entgegen. Es konnte nun eine glückliche Lösung darin gefunden werden, dass sich die Traktorenossenschaft Luzern in zuvorkommender Weise bereit erklärt hat, die Mitglieder der Sektion Zug in die Reihen ihrer starken Organisation aufzunehmen. Diese Fusion wurde von der Generalversammlung der Sektion Zug am 16. Dezember 1945 einstimmig beschlossen und von jener der Sektion Luzern am 14. Mai 1946 einstimmig genehmigt.

Wir bitten die im Kanton Zug ansässigen Mitglieder von dieser Änderung Kenntnis zu nehmen. Die Adresse der Traktorenossenschaft Luzern ist folgende:



## Traktor- oder Auto-Anhänger

mit Rohr-Chassis +GF+-Räder Hydraulische Kippvorrichtung  
Nutzlast 3,5 - 5 t Brücke in Stahl- oder Aluminium-Ausführung  
für Landwirtschaft und Industrie

Spezielle Fahrzeuge auf Wunsch Stützrollen Auflaufbremsen  
Bremsdämpfer Anhänger-Achsen Innenbackenbremsen

## Spez. Reparaturwerkstätte

für Traktoren u. Anhänger Pflüge landw. Maschinen u. Geräte

## Ernst Schwarzenbach Thalwil

Konstruktionswerkstätte Telephon 920827 Zürich

**Präsident:** Hans Leibundgut, Neuscheuerhof, St. Urban, Tel. (063) 6 60 46;

**Geschäftsführer:** A. Beck, Grafenhusen-Werthenstein, Tel. (041) 6 51 16.

Wir benützen die Gelegenheit, um auch an dieser Stelle — nachdem dies der Zentralvorstand in seiner Sitzung vom 7. April 1946 bereits schon getan hat — den Herren J. Zimmermann, Cham (Präsident) und J. Knüsel, Oberwil-Cham (Geschäftsführer) für ihre aufopfernde Mitarbeit unsrern aufrichtigsten Dank auszusprechen. Im Namen der Mitglieder des Kantons Zug sei aber auch der Traktorenossenschaft Luzern, insbesondere Herrn Präsident Leibundgut, für ihre echt demokratische Gesinnung gedankt.

Zur Wahrung der kantonalen Interessen steht der ehemalige Präsident, Herr J. Zimmermann, Grobenmoos, Cham, Tel. (042) 4 74 87, den Traktorbesitzern des Kantons Zug auch fürderhin zur Verfügung.

## Die neuen Treibstoffpreise / les nouveaux prix des carburants

(gültig ab 1. Mai 1946 / valables à partir du 1er mai 1946)

Benzingemisch: mélange de benzine:		Traktorentreibstoff: mélange pr. tracteurs:		Diesel-Oel: huile Diesel:	
Menge quantité	Preis / prix je / par 100 kg	Menge quantité	Preis / prix je / par 100 kg	Menge quantité	Preis / prix je / par 100 kg
	Fr.		Fr.		Fr.
1—200 lt.	87.75	10— 160 kg	49.—	1— 200 lt.	48.65
200 lt.— 350 kg	85.—	161— 500 kg	41.—	lt. 200—350 kg	45.55
351 kg— 500 kg	83.15	501— 1000 kg	40.—	351— 500 kg	43.65
501 kg— 1500 kg	82.10	1001— 2000 kg	39.—	501— 1500 kg	42.65
1500 und mehr et plus	81.25	2001 und mehr et plus	38.50	1501 und mehr et plus	41.75

### Tankstellenpreis / prix aux colonnes distributrices:

Benzingemisch: 68 Rp. je Liter inkl. Warenumsatzsteuer.

mélange de benzine: 68 cts. le litre, IChA y compris.

Dieselöl: 60 Rp. je Liter, inkl. Warenumsatzsteuer.

huile Diesel: 60 cts. le litre, impôt sur le chiffre d'affaires y compris.

Obige Preise verstehen sich franko Domizil in allen Fällen, bei denen direkte Belieferung erfolgt oder wo ein offizieller Camionnagedienst besteht. In allen übrigen Fällen verstehen sich die Preise franko Station des Empfängers.

Die Mengenpreise verstehen sich ohne Warenumsatzsteuer und niedriger verzollt. Für Lieferungen von hochverzolltem Treibstoff sind jeweils folgende Zolldifferenzen hinzuzurechnen:

Traktorentreibstoff Fr. 13.25 je 100 kg.

Dieselöl Fr. 19.— je 100 kg.

Schmieröle und -Fette haben am 1. Mai 1946 keine Preissenkung erfahren. Es gelten somit die Preise, wie sie am 1. Dezember 1945 festgesetzt wurden.

Les prix ci-dessus s'entendent franco domicile dans tous les cas de livraison directe ou lorsqu'il existe un service officiel de camionnage. Dans les autres cas, les prix s'entendent franco station destinatrice de l'acheteur.

Sauf pour les prix aux colonnes distributrices, les prix s'entendent impôt sur le chiffre d'affaires (IChA) non compris et au tarif de douane réduit. Pour les livraisons de carburant à tarif de douane supérieur, les prix indiqués sont majorés comme suit:

carburant rouge pour tracteurs fr. 13.25 par 100 kg.

huile Diesel fr. 19.— par 100 kg.

Les huiles et lubrifiants n'ont pas subi de réduction de prix le 1er mai 1946. Restent donc valables les prix fixés le 1er décembre 1945.

**Convocation à la 20ème assemblée des délégués**  
qui aura lieu **dimanche, le 23 juin 1946, à 14.00 heures au**  
**Café-Restaurant «Du Pont», Beatenplatz, Zürich.**

Tract and a :

- 1) procès-verbal.
- 2) comptes des années 1943, 1944 et 1945.
- 3) rapport annuel pour 1945.
- 4) programme d'activité.
- 5) budget pour 1946.
- 6) admission des sections de Bâle-Campagne et des Grisons;  
réadmission des sections vaudoise et genevoise.
- 7) élections statutaires.
- 8) propositions éventuelles.
- 9) divers.

Chaque membre de l'association est autorisé à assister à l'assemblée des délégués et y est cordialement invité.

Au matin du 23 juin aura lieu une réunion du comité central. Les présidents des sections prient leurs membres de bien vouloir leur faire parvenir à temps les propositions qui devraient être traitées lors de ces réunions.

**Associations suisse de propriétaires de tracteurs,**

Le Vice-président: E. Schwaar. Le Secrétaire: R. Piller.

**Die Batterie**  
mit der guten Leistung



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
Zürich-Oerlikon  
Lausanne Genève

**DUROL**  
**GERM**  
**OIL**

**Traktoren-Oele**  
**Traktoren-Treibstoffe**

**H. R. Koller & Cie.**  
**Winterthur**